

INSTALLATION/INSTALLATION/INSTALACIÓN

L-Bracket Hole Application Chart/ Tableau de montage de trou de la patte en L / Diagram of use of the orificio del soporte en L

	Vertical/Verticale/ Vertical	Horizontal/Horizontal/ Horizontal	Diagonal/Diagonale/ Diagonal
	Yes/Oui/Si	Yes/Oui/Si	No/Non/No
	No/Non/No	Yes/Oui/Si	No/Non/No
	No/Non/No	No/Non/No	Yes/Oui/Si
	No/Non/No	Yes/Oui/Si	No/Non/No

USA/CANADA Models (Modelos E.U./Canadá)

(Other Models) (Autres modèles) (Otros modelos)

- Installation of "L" type brackets**
- Determine the mounting location and angle.
 - Change the spring position to the mounting angle.
 - Mount the "L" type brackets according to the mounting angle. Use the hexagon washer-head bolts (M4 x 8) to fasten the two "L" type mounting brackets (supplied) to the sides of the CD Shuttle.

***USA/CANADA MODELS:**
Use the hexagon washer-head bolts (M4 x 8) to fasten the "L" type brackets.
The "L" type bracket hole (2) has 3-stage (3 holes).

Caution

Do not allow any cables in the vehicle to come into contact with the unit. It is possible, the constant vibration and movement in the vehicle can cause the cable's insulation to wear through. This could lead to a short circuit.

Installation of Shuttle to Vehicle Floor

- Use the hexagon flange-head screws (M5 x 15) to fasten the "L" type mounting brackets (supplied) to the vehicle floor.
- Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)
 - "L" Type Brackets

Under Rear Deck Installation

- Attach the "L" type brackets to both sides of the Shuttle with hexagon washer-head bolts (M4x8).
 - Drill with approx. 6mm diameter tip and firmly mount brackets with hexagon flange-head bolts (M6x50) and hexagon flange-head nuts (M6).
- "L" Type Brackets
 - Hexagon Flange-head Nuts (M6)
 - Hexagon Flange-head Bolts (M6 x 50)
 - Hexagon Washer-head Bolts (M4 x 8)

Using Floor Base Plates

- Determine a mounting location by placing the Shuttle under the carpet.
- First, insert the Hexagon bolts (M6 x 25) up through the holes in the bottom of the floor base plates. The bolt heads should be recessed into the hole under the base plate so the base lays flat on the floor. Then, mount the floor base plates to the floor of the vehicle with the Hexagon flange-head screws (M5 x 15).
- Cut mat in "+" shape with a knife to allow the threaded shaft of the floor base plates to come through.
- Mount the Shuttle on the carpet with hexagon flange-head nuts (M6).

- Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)
- "L" Type Brackets
- Floor Base Plates
- Hexagon Flange-head Nuts (M6)
- Hexagon Bolts (M6 x 25)

Français

- Installation des pattes en "L"**
- Déterminer l'emplacement et l'angle de montage.
 - Changer la position du ressort selon l'angle de montage.
 - Monter le support de type "L" selon l'angle de montage. Utilisez les boulons à six pans à collerette (M4x8) pour resserrer les deux supports de montage, type "L" (fournis) sur les côtés du changeur (Shuttle) des disques compacts.

***MODELES POUR LES E.U./CANADA:**
Utiliser les boulons à six pans à collerette (M4 x 8) pour fixer les supports de type "L". Le trou du support de type "L" (2) à 3 pas (3 trous).

Attention

Veillez à ce que le câble du véhicule ne touche pas l'appareil. Si le câble du véhicule touchait l'appareil, la gaine de protection risquerait d'être usée par les vibrations du véhicule et de causer un court-circuit. Disposez le câble correctement loin de l'appareil.

Installation du changeur au plancher du véhicule

- Utilisez les vis hexagonales à embase (M5 x 15) pour fixer les ferrures de montage en "L" (fournies) au plancher du véhicule.
- Vis six pans à rebord (M5 x 15)
 - Supports de type "L"

Installation sous la plage arrière

- Fixer les supports en "L" sur les deux côtés du Shuttle à l'aide de boulons à six pans à collerette (M4 x 8).
 - Percez avec un foret de 6mm de diamètre et montez les supports fermement avec les boulons six pans à rebord (M6 x 50) et les écrous six pans à rebord (M6).
- Supports de type "L"
 - Ecrous six pans à rebord (M6)
 - Boulons six pans à rebord (M6 x 50)
 - Boulons six pans à collerette (M4 x 8)

Installation utilisant des plaquettes au sol

- Déterminez l'emplacement du montage en plaçant le changeur (Shuttle) sous le tapis.
- Insérez tout d'abord les boulons à tête six-pans (M6 x 25) dans les trous à la partie inférieure des plaques de fixation au plancher du support. Les têtes des boulons doivent être encastrées dans le creux situé sous la plaque de fixation du support afin que le support repose à plat sur le plancher. Montez ensuite les plaques de fixation sur le plancher de la voiture avec les vis six-pans à embase (M5 x 15).
- Marquez le tapis d'un "+" avec un couteau pour permettre l'axe fileté des plaquettes au sol de passer.
- Montez le Shuttle sur la moquette à l'aide des écrous six pans à rebord (M6).

- Vis six pans à rebord (M5 x 15)
- Supports de type "L"
- Plaquettes au sol
- Ecrous six pans à rebord (M6)
- Boulons six pans (M6 x 25)

Español

- Instalación de los soportes tipo "L"**
- Determine el lugar y el ángulo de instalación.
 - Cambie la posición del resorte de acuerdo con el ángulo de instalación.
 - Monte el soporte tipo "L" de acuerdo con el ángulo de instalación. Use los pernos con cabeza hexagonal de arandela (M4 x 8) para fijar los dos soportes de instalación tipo "L" (proporcionados) a los costados del cambiador (Shuttle) CD.

***MODELOS PARA E.U./CANADA:**
Use los pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8) para fijar los soportes de instalación tipo "L". El orificio del soporte de instalación tipo "L" (2) tiene 3 etapas (3 orificios).

Prudencia

No permita que los cables del vehículo toquen el aparato. Si los cables del vehículo tocan el aparato, la funda de recubrimiento del cable podrá estropearse con el roce debido a la vibración causada por el movimiento del vehículo y ocasionar un cortocircuito. Tienda los cables a una distancia prudente del aparato.

Instalación del cambiador en el piso del vehículo

- Utilice los tornillos de cabeza hexagonal con pestaña (M5 x 15) para fijar los soportes de montaje tipo "L" (suministrados) en el piso del vehículo.
- Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)
 - Soportes tipo "L"

Instalación debajo de la repisa posterior

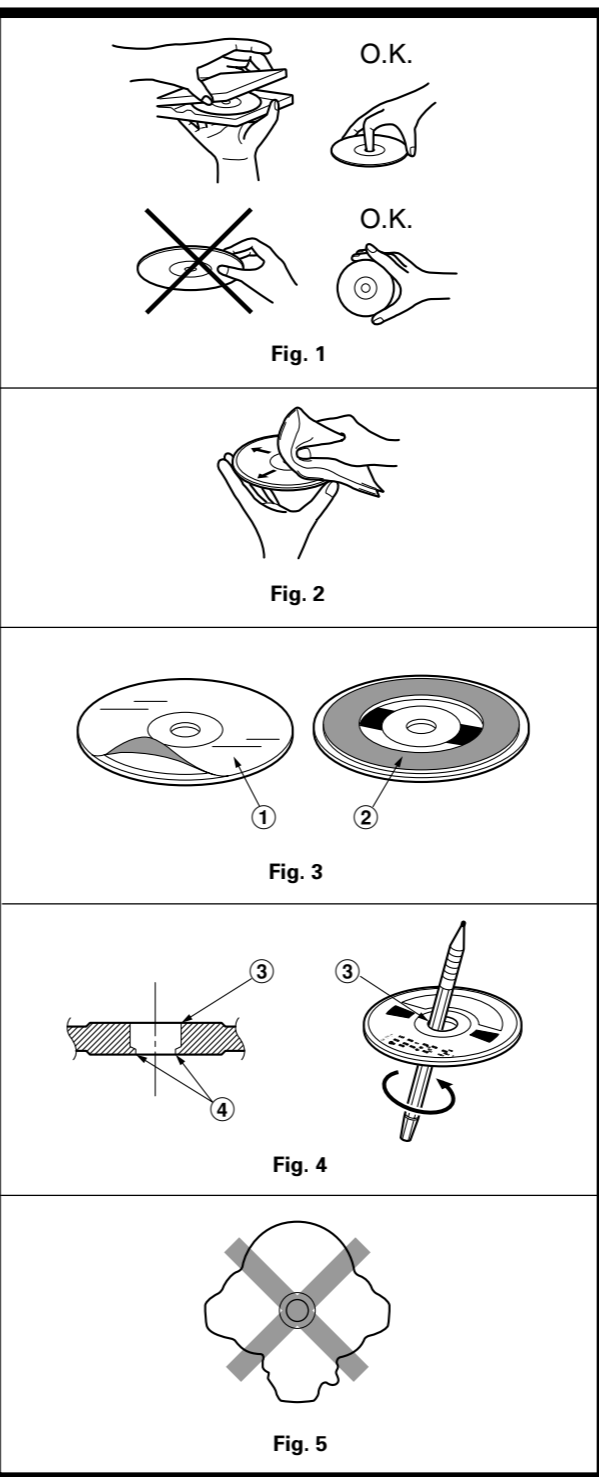
- Usando pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8), fije los soportes tipo "L" en ambos lados del cambiador.
 - Haga las perforaciones con una broca de aproximadamente 6mm de diámetro y monte firmemente los soportes usando los pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50) y las tuercas hexagonales de pestaña (M6).
- Soportes tipo "L"
 - Tuercas hexagonales de pestaña (M6)
 - Pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50)
 - Pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8)

Instalación usando las placas base para el piso

- Determine el lugar de montaje ubicando el cambiador (Shuttle) debajo de la alfombra.
- Primeramente, inserte el perno de cabeza hexagonal (M6 x 25) por la parte inferior de los agujeros de las placas base para el piso. Las cabezas de los pernos deberán quedar embudadas en el agujero por debajo de la base de forma que la base asiente horizontalmente en el suelo. Luego, monte las placas base para el piso en el piso del vehículo con los tornillos de cabeza hexagonal con pestaña (M5 x 15).
- Corte con un cuchillo la moqueta en forma de "+" para permitir que pase a su través el eje roscado de las placas base para el piso.
- Monte el cambiador en la alfombra usando tuercas hexagonales de pestaña (M6).

- Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)
- Soportes tipo "L"
- Placas base para el piso
- Tuercas hexagonales de pestaña (M6)
- Pernos con cabeza hexagonal (M6 x 25)

Proper care of your disc/Entretien des disques compacts/Cuidado adecuado de su disco



English

- Refer Fig. 1-4
- Transparent Sheet
 - Disc Stabilizer
 - Center Hole
 - Bumps

Proper Handling (Fig. 1)

Handle your disc as shown. Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. If the surface is scratched, it may cause the pickup to skip. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

Keep Your Discs Clean (Fig. 2)

Fingerprints, dust, or soil on the surface could cause the pickup to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the center of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean, soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

Disc Accessories (Fig. 3)

Various disc accessories for protecting the surface of the disc and improving sound quality are available on the market. However, many of them will increase the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories may place the disc beyond the specified size limitations and cause the changer to malfunction. Because of the high precision electronics of the CHM-S630 and the highly stable mechanism, these accessories are not necessary and therefore not recommended for use with discs placed in the CHM-S630.

Caution for new discs (Fig. 4)

When a newly purchased disc is inserted into the changer magazine, the disc may fail to play after initial loading. This is caused by small bumps around the center hole and outside of the disc, which prevent stable loading into the correct position. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

NOTE:

The mechanism automatically prevents this type of disc from playing as a protective measure. This is not an indication of faulty operation.

Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or otherwise damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Storage

When not in use, place your discs in their individual cases and store them in a cool place away from the sun, heat, and dust.

Irregular Shaped Discs (Fig. 5)

Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

Français

- Se reporter aux Figs. 1 - 4.
- Feuille transparente
 - Stabilisateur de disque
 - Trou central
 - Bavures

Manipulation correcte (Fig. 1)

Manipulez votre disque comme indiqué sur la figure. Ne le laissez pas tomber lorsque vous le manipulez. Tenez le disque de façon à ne pas laisser d'empreintes dessus. Si la surface est rayée, le capteur saute. Ne collez pas de ruban, de papier ou d'étiquettes gommées sur les disques. Ne pas y écrire.

Nettoyez vos disques (Fig. 2)

Les empreintes, la poussière ou la saleté apparaissant à la surface du disque peuvent provoquer des sauts du capteur. Nettoyer la surface du disque avec un chiffon doux propre en partant du centre vers le bord extérieur. Si la surface est très sale, imbibez un chiffon propre dans une solution détergente neutre pour la nettoyer.

Accessoires de disque (Fig. 3)

Divers accessoires de disque pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore sont disponibles dans le commerce. Cependant, la plupart d'entre eux ont un effet sur l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. Tels accessoires déplacent les spécifications du disque hors de la limite et peuvent provoquer quelques problèmes. Du à la haute précision électronique du CHM-S630 et à son mécanisme hautement stable, ces accessoires ne sont pas nécessaires ni recommandés avec les disques posés dans le CHM-S630.

Précaution avec les disques neufs (Fig. 4)

WLorsqu'un disque neuf est introduit dans le magasin du changeur, le disque peut ne pas reproduire après le chargement initial. Ceci est provoqué par de petites bavures autour du trou central et à l'extérieur du disque, empêchant un chargement stable dans la position correcte. Enlever les bavures en frottant le bord intérieur du trou et le bord extérieur du disque avec un stylo à bille ou un autre objet similaire, puis réinsérer le disque compact.

REMARQUE:

Le mécanisme empêche de jouer automatiquement un tel disque par mesure de protection et ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.

Disque endommagé

N'essayez pas de faire jouer un disque fissuré déformé ou endommagé. Il pourrait endommager gravement le mécanisme de lecture.

Rangement

Laissez vos disques dans leurs boîtiers individuels que vous rangerez dans un endroit frais, à l'abri du soleil, de la chaleur et de la poussière.

Disques à forme irrégulière (Fig. 5)

Veillez à n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis. L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme.

Español

- Refiérase a las Figs. 1 - 4.
- Lámina transparente
 - Estabilizador del disco
 - Orificio central
 - Rebabas

Tratamiento adecuado (Fig. 1)

Maneje su disco como se muestra y no lo deje caer mientras lo tiene en sus manos. Tenga el disco de modo que no deje huellas dactilares en su superficie. Si la superficie estuviera rayada, el transductor podría saltar. No pegue sobre el disco cintas, papeles ni etiquetas engomadas. No se debe escribir sobre el disco.

Mantenga limpios sus discos (Fig. 2)

Las huellas dactilares, el polvo o la suciedad en la superficie de sus discos, pueden hacer que el transductor salte. Frote la superficie con un pedazo de paño suave en un movimiento que vaya desde el centro al exterior. Si la superficie estuviera sucia en extremo, límpiela con un paño suave y limpio embebido en una solución de detergente neutral suave.

Accesorios de discos (Fig. 3)

Existen a la venta varios accesorios de discos para proteger la superficie del disco y mejorar la calidad del sonido. No obstante, muchos de ellos aumentarán el espesor y/o el diámetro del disco. El empleo de tales accesorios puede hacer que el disco exceda las limitaciones de tamaño especificadas y cause el funcionamiento defectuoso del cambiador. Debido a la alta precisión electrónica del CHM-S630 y a su mecanismo altamente estable, estos accesorios no son necesarios ni recomendados para usar con los discos colocados en so el CHM-S630.

Precaución con discos nuevos (Fig. 4)

Cuando se inserte en el depósito del cambiador un disco nuevo, es posible que el disco no se reproduzca tras la carga inicial. Esto es causado por pequeñas rebabas alrededor del orificio central y en el exterior del disco, que impiden la carga estable en la posición correcta. Para remover estas rebabas, frote el borde interior del orificio y el borde exterior del disco con un bolígrafo u otro objeto similar e inserte de nuevo el disco.

NOTA:

El mecanismo previene automáticamente la reproducción de este tipo de disco como medida protectora. Esto no es indicativo de operación defectuosa.

Disco dañado

No intente reproducir discos dañados, deformados o resquebrajados ya que podría causar serios daños al mecanismo reproductor.

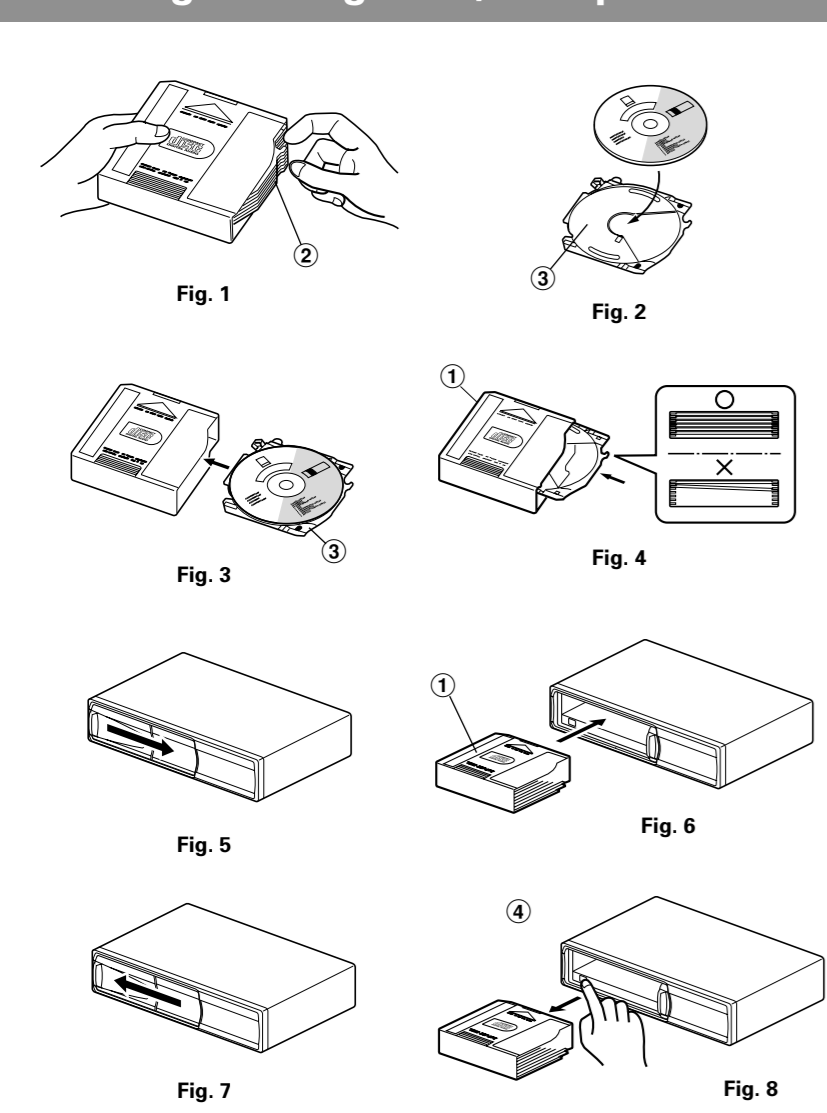
Almacenamiento

Coloque sus discos en sus cajas individuales cuando no los esté usando y guárdelos en un lugar fresco y alejado del sol el calor y el polvo.

Discos de forma irregular (Fig. 5)

Cerriórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

Handling CD magazine/Manipulation du magasin CD/Manejo del depósito CD



English

Preparation for playback

Before operating the unit, follow the procedure below for loading the CD magazine.

- To remove the CD tray (3) from the CD magazine, pull the lever (2) with your finger (Fig. 1).
- Insert one disc into each CD tray (3) of the magazine (up to 6 discs). Make sure the label side of the disc is facing up (Fig. 2).

NOTE: Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "PROPER CARE OF YOUR DISC" section). When removing the CD tray from the CD magazine, hold the tray securely so as not to drop the disc.

- Insert each CD tray, with the disc loaded, all the way into the CD magazine (Fig. 3). Be sure to insert 6 CD trays whether the disc is loaded or not. Make sure the CD trays are inserted straight to prevent jamming (Fig. 4).
- Open the CD magazine compartment door by sliding it to the right until it locks. (Fig. 5)

- Insert the CD magazine (3) all the way into the Shuttle until it locks with the narrow side facing the unit as shown in Fig. 6.
- After inserting the CD magazine (1), close the CD magazine compartment door by sliding it to the left. (Fig. 7)

Caution: Door must be completely closed and remained closed at all times to prevent dust, water and smoke contaminants from diminishing the overall performance of the CD Shuttle.

- To remove the CD magazine, open the CD magazine compartment door, then press the eject button (4). (Fig. 8)
- Note:** Do not forcibly remove the CD magazine by hand because this would cause damage to the changer mechanism.

Français

Préparation pour la lecture

Avant d'utiliser cet appareil, faites ce qui suit pour charger le magasin de disques compacts.

- Pour retirer le plateau de CD (3) du magasin de disques compacts, tirez le levier (2) avec votre doigt (Fig. 1).
- Mettez un CD dans chaque plateau de CD (3) du magasin (jusqu'à 6 disques). Assurez-vous que l'étiquette est tournée vers le haut (Fig. 2).

REMARQUE: Tenez le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur sa surface (reportez-vous à la section "ENTRETIEN DES DISQUES COMPACTS"). Lorsque vous retirez le plateau CD du magasin de disques compacts, tenez-le fermement pour ne pas faire tomber le disque.

- Insérez à fond chaque plateau de CD, avec le disque chargé, dans le magasin de disques compacts (Fig. 3). Assurez-vous d'insérer 6 plateaux de CD avec ou sans disques chargés. Assurez-vous d'insérer les plateaux CD correctement, sinon ils peuvent rester coincés (Fig. 4)
- Ouvrez la porte du logement de chargeur CD en le faisant glisser vers la droite jusqu'à ce qu'il reste bloquer. (Fig. 5)

- Insérez le chargeur de CD (1) à fond dans le changeur jusqu'à ce qu'il se bloque, avec la face la plus étroite dirigée vers l'appareil, comme indiqué sur la Fig. 6. Après insertion du chargeur CD (1).
- Fermez le volet du logement de chargeur CD en le faisant glisser vers la gauche. (Fig. 7)

Attention: Le volet doit être complètement fermé et toujours le rester pour éviter les baisses de performance du changeur CD dues à la poussière, à l'eau et à la fumée.

- Pour enlever le chargeur CD, ouvrez le volet du logement de chargeur CD, puis appuyez sur la touche d'éjection (4). (Fig. 8)
- Remarque:** Ne cherchez pas à enlever le chargeur CD à la main, car le mécanisme du changeur pourrait être endommagé.

Español

Preparación para la reproducción

Antes de usar la unidad, siga los procedimientos descritos a continuación para cargar el depósito CD.

- Para retirar el plato portadiscos (3) del depósito de CD, tire de la palanca (2) con el dedo (Fig. 1).
- Inserte un disco en cada plato portadiscos (3) de depósito (hasta un máximo de 6). Asegúrese de que el lado con la etiqueta está orientado hacia arriba (Fig. 2).

NOTA: Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "CUIDADO ADECUADO DE SU DISCO"). Cuando quite el plato portadiscos del depósito de CD sosténgalo firmemente para no dejarlo caer.

- Inserte cada plato portadiscos, con el disco dentro, a fondo en el depósito de CD (Fig. 3). Asegúrese de introducir los 6 platos portadiscos con o sin los discos. Asegúrese de introducir los platos portadiscos correctamente, si no lo hiciera podrían quedarse en ganchedos (Fig. 4)
- Abra la puerta del compartimiento del cargador de CD deslizando la hacia la derecha hasta que quede bloqueada. (Fig. 5)

- Inserte el cargador de CD (1) con la parte estrecha mirando hacia la unidad, de la forma mostrada en la Fig. 6, hasta el fondo del interior del cambiador hasta que quede bloqueada.
- Después de insertar el cargador de CD (1), cierre la puerta deslizando la hacia la izquierda. (Fig. 7)

Precaución: Deberá cerrar completamente la puerta y mantenerla cerrada en todo momento para evitar que entren contaminantes de polvo, agua o humo que podrían reducir el rendimiento global del cambiador de CD.

- Para sacar el cargador de CD, abra la puerta del compartimiento del cambiador de CD, luego presione el botón de expulsión (4). (Fig. 8)
- Nota:** No saque el cargador de CD forzándolo con las manos porque ello causaría daños al mecanismo del cambiador.

Specifications/Specifications/Especificaciones

English	Français	Español
Sampling Rate 44.1 kHz	Taux d'échantillonnage 44,1kHz	Frecuencia de muestreo 44,1kHz
System Optical (Compact disc System)	Système Optique (disque compact)	Sistema Óptico (sistema de discos compactos)
Number of Quantization Bits 16-bit Linear	Nombre de bits de quantification Linéaire à 16 bits	Número de bits de cuantificación Lineal de 16 bits
Oversampling 8 Times	Suréchantillonnage 8 fois	Sobremuestreo 8 tiempos
Number of Channels 2 (stéreo)	Nombre de canaux 2 (stéréo)	Número de canales 2 (estereofónicos)
Frequency Response 5 - 20,000 Hz (+0, -0.5 dB)	Réponse en fréquence 5 à 20 000 Hz (+0, -0.5 dB)	Respuesta de frecuencia 5 - 20 000 Hz (+0, -0.5 dB)
Wow & Flutter Below measurable limits	Peurage et scintillement Non mesurable	Ululación y trémolo Inferior a los límites medibles
Total Harmonic Distortion 0.004% (at 1 kHz)	Distorsion harmonique totale 0,004% (a 1 kHz)	Distorsión armónica total 0,004% (a 1 kHz)
Dynamic Range 94 dB	Gamme dynamique 94dB	Gama dinámica 94 dB
Signal-to-Noise Ratio 103 dBA	Rapport signal-bruit 103 dBA	Relación señal a ruido 103 dBA
Channel Separation More than 85 dB (at 1 kHz)	Séparation des canaux Supérieure à 85 dB (à 1kHz)	Separación de canales Superior a 85 dB (a 1kHz)
Power Requirement 14.4 V DC (11 -16V allowable)	Alimentation 14,4 V CC (tension admissible de 11 à 16 V)	Alimentación 14,4 V CC (11 - 16V, permisible)
Output Voltage 850 mV into 10 kohms	Tension de sortie 850 mV à 10 kohms	Tensión de salida 850 mV a 10 kohms
Weight 1.7 kg (3 lbs. 11 oz)	Poids 1,7 kg	Peso 1,7 kg
Dimensions (W x D x H) 10" x 6-7/16" x 2-1/2"	Dimensions (larg. x prof. x haut.) 255 x 163,3 x 63 mm	Dimensiones Ancho:255 mm, Prof.:163,3 mm, Alto:63 mm

NOTE:

Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

SERVICE CARE

For the North American Customers

IMPORTANT NOTICE

This Compact Disc Shuttle has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules. This